



Ed. 03

## MARCATURE

[ CARTEC ]: Sigla costruttore  
[ CE ]: Marcatura CE secondo Direttiva Macchine 2006/42/EC  
[ WLL ... t ]: Carico massimo di utilizzo in tonnellate (es. 13 t)  
[ 1/L ]: Lotto di rintracciabilità  
[ QR ]: QR code per istruzioni  
[ A ]: Schemi di tiro  
[ 813 ]: Codice prodotto  
[ 10 ]: Grado 100  
[ M... ]: Filettatura di riferimento

## USO PREVISTO

GOLFARE GIREVOLE DESTINATO AL  
SOLLEVAMENTO DEI CARICHI  
NON UTILIZZABILE PER IL SOLLEVAMENTO  
DELLE PERSONE

IT

## MARKINGS

[ CARTEC ]: Manufacturer label  
[ CE ]: CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC  
[ WLL ... t ]: Maximum load that can be used in tons (for example 13 t)  
[ 1/L ]: Traceability batch  
[ QR ]: QR code for instructions  
[ A ]: Working load limit positions  
[ 813 ]: Product code  
[ 10 ]: Grade 100  
[ M... ]: Reference thread

## FORESEEN USE

SWIVEL EYEBOLT FOR LOAD LIFTING  
IT CANNOT BE USE TO LIFT PEOPLE

GB

## MARKINGS

[ CARTEC ]: Manufacturer label  
[ CE ]: CE markings in compliance with the Machinery Directive 2006/42/EC  
[ WLL ... t ]: Maximum load that can be used in tons (for example 13 t)  
[ 1/L ]: Traceability batch  
[ QR ]: QR code for instructions  
[ A ]: Working load limit positions  
[ 813 ]: Product code  
[ 10 ]: Grade 100  
[ M... ]: Reference thread

## FORESEEN USE

SWIVEL EYEBOLT FOR LOAD LIFTING IT  
CANNOT BE USE TO LIFT PEOPLE

US

## MARQUAGES

[ CARTEC ]: Sigle du constructeur  
[ CE ]: Marquage CE selon la Directive Machines 2006/42/CE  
[ WLL ... t ]: Charge maximale de service en tonnes (par ex. 13 t)  
[ 1/L ]: Lot de traçabilité  
[ QR ]: Code QR pour les instructions  
[ A ]: Plan de levage  
[ 813 ]: Code du produit  
[ 10 ]: Degré 100

## USAGE PRÉVU

ANNEAU AVEC ARTICULATION DESTINÉ AU  
LEVAGE DE CHARGES  
NE PAS UTILISER POUR SOULEVER DES  
PERSONNES

FR

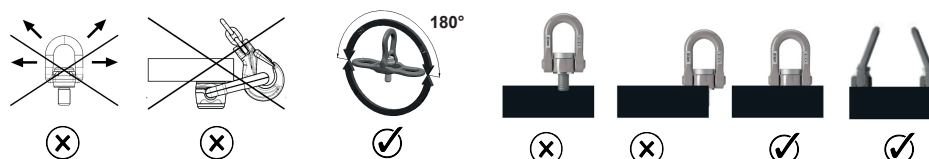
## STEMPELUNGEN

[ CARTEC ]: Hersteller-Logo  
[ CE ]: CE-Kennzeichnung gemäß Maschinenrichtlinie 2006/42/EG  
[ WLL ... t ]: Maximale Tragfähigkeit in Tonnen (z.B. 13 t)  
[ 1/L ]: Rückverfolgbarkeits-Code  
[ QR ]: Code QR für Anleitung  
[ A ]: Anschlagart  
[ 813 ]: Artikelnummer  
[ 10 ]: Güteklasse 10  
[ M... ]: Gewindegröße

## BESTIMMUNGSZWECK

ANSCHLAGWIRBEL ZUM HEBEN VON LASTEN  
NICHT FÜR DAS ANHEBEN VON PERSONEN  
GEEIGNET

DE



## "Dichiarazione di conformità CE"

(Direttiva macchine 2006/42/EC all. IIA)

Si dichiara che tutti i materiali oggetto della presente dichiarazione sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti della direttiva 2006/42/EC 2006/42/EC

## "CE conformity declaration"

(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)

We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the disposition related to the Directive 2006/42/EC

## "CE conformity declaration"

(Machinery Directive 2006/42/EC all. IIA)

We declare that all the material specified in the present declaration are in compliance with all the disposition related to the Directive 2006/42/EC

## «Déclaration de conformité CE»

(Directive machines 2006/42/CE annexe IIA)

Tous les produits faisant l'objet de la présente déclaration sont conformes aux clauses pertinentes de la directive 2006/42/CE

## „EG-Konformitätserklärung“

(Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang IIA)

Hiermit wird bescheinigt, dass alle Materialien, auf die sich vorliegende Erklärung bezieht, mit allen Vorgaben der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG konform sind

## Working Load Limit W.L.L. - t = metric tons

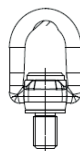


Misura Size Mesure Abmessung	Misura UNC Size UNC Mesure UNC Abm. UNC	1 braccio 1 leg 1 brin 1 Strang		2 bracci 2 legs 2 brins 2 Stränge		2 bracci 2 legs 2 brins 2 Stränge			3/4 bracci 3/4 legs 3/4 brins 3/4 Stränge			Coppia max di serraggio Max tightening torque Max couple de serrage Max Drehmoment	
		0°	0°	90°	90°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm	(Nm)	(ft-lbs)
M33		14,5	29	10,5	21	14,7	10,5	10,5	22	15,75	10,5	600	442,5
M36	1 1/2"-6	15	30	12	24	16,8	12	12	25,2	18	12	814	600
M39		17	34	14	28	19,6	14	14	29,4	21	14	814	600
M42	1 3/4"-5	16	32	15	30	21	15	15	31,5	22,5	15	1304	962
M45		16	32	16	32	22,4	16	16	33,6	24	16	1670	1232
M48	2"-4,5	22	44	20	40	28	20	20	42	30	20	1981	1461
M52		23	46	21	42	29,4	21	21	44,1	31,5	21	1981	1461
M56	2 1/2"-4	25	50	25	50	35	25	25	52,5	37,5	25	3000	2213
M64		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738	3494,5
M72		25	50	25	50	35	25	25	52,5	37,5	25	4738	3494,5
M80		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738	3494,5
M90		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738	3494,5
M100		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738	3494,5

## VERIFICA DELL'IDONEITA' ALL'USO PER GOLFARI GIREVOLI PERFORMER CON SNODO ART. 813 DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI UTILIZZO E ALMENO CON CADENZA ANNUALE

Prima di ogni utilizzo verificare che:

- Il golfare, ed ogni suo componente compresa la vite, siano esenti da difetti di usura, corrosione, cricche o deformazioni evidenti
- Le marcature siano ben leggibili
- I carichi da sollevare siano conformi alle portate per i quali i golfari sono stati progettati (le portate sono indicate sia sui golfari che sulle istruzioni)
- Il diametro dell'anello non abbia subito una riduzione superiore al 10% del diametro nominale dell'anello stesso dovuto all'usura di uno dei punti di contatto



- Il dispositivo sia ben serrato alla struttura portante ed il corpo del golfare ruoti liberamente

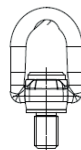
Nel caso i controlli diano esito negativo, il golfare non deve più essere utilizzato e deve essere sostituito  
Si ricorda che:

- I controlli devono essere effettuati da personale qualificato
- In quanto accessori di sollevamento i golfari girevoli con snodo art. 813 devono essere sottoposti a verifiche periodiche programmate ed annotate in un apposito registro di controllo in conformità alle norme e leggi vigenti.

## CHECK SUITABILITY OF PERFORMER HEAVY LIFT SWIVEL HOIST RING ART. 813 BEFORE USE AND YEARLY

Before use each time make sure that:

- The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations.
- Markings have to be clearly legible
- The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
- The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the original diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact eyebolt's body rotates freely



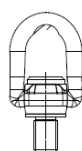
If these checks give negative outcome, the eyebolt must not be use anymore, and must be replaced  
Please remember that:

- Checks have to be carried out by a qualified person
- Heavy lift swivel hoist rings art. 813 must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with law in force

## CHECK SUITABILITY OF PERFORMER HEAVY LIFT SWIVEL HOIST RING ART. 813 BEFORE USE AND YEARLY

Before use each time make sure that:

- The eyebolt and its entire component including the screw do not have defects due to wear, corrosion, cracks or visible deformations.
- Markings have to be clearly legible
- The loads to be lifted are in compliance with the loads of the eyebolts (the loads are specified both on the eyebolts and on the user manual)
- The diameter of the ring has not been reduced more than the 10% of the original diameter of the ring itself due to wear in one of the points of contact eyebolt's body rotates freely



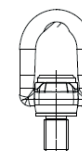
If these checks give negative outcome, the eyebolt must not be use anymore, and must be replaced  
Please remember that:

- Checks have to be carried out by a qualified person
- Heavy lift swivel hoist rings art. 813 must undergo checks at regular intervals and scheduled in compliance with ASME B30.26

## VÉRIFICATION DE LA CONFORMITÉ DES ANNEAU DE LEVAGE PERFORMER AVEC ARTICULATION ART. 813 À EXÉCUTER AVANT CHAQUE UTILISATION ET AU MOINS UNE FOIS PAR AN

Avant toute utilisation, vérifier que :

- L'anneau et ses composants, dont la vis, ne présentent aucun défaut d'usure, corrosion, fissure ou déformation évidente.
- Les marquages sont bien lisibles
- Les charges à soulever sont conformes aux portées utiles pour lesquelles les anneaux de levage ont été conçus (les portées sont indiquées sur les anneaux et dans les instructions d'utilisation)
- Le diamètre de l'anneau n'a pas subi une réduction supérieure à 10 % du diamètre nominal à cause de l'usure sur l'un des points de contact



Si les résultats des contrôles sont négatifs, l'anneau de levage ne devra plus être utilisé et il devra être immédiatement remplacé  
Il convient de rappeler que:

- Les contrôles doivent être exécutés par du personnel qualifié
- En tant qu'accessoires de levage, les anneaux de levage avec articulation art. 813 doivent être soumis à des vérifications périodiques programmées et consignées dans un registre de contrôle particulier conformément aux normes et aux lois en vigueur en la matière.

## VOR JEDER VERWENDUNG UND MINDESTENS JÄHRLICH DURCHFÜHRENDE GEBRAUCHSEIGNUNGSPRÜFUNG FÜR PERFORMER ANSCHLAGWIRBEL MIT GELENK ART. 813

Vor jeder Verwendung bitte Folgendes sicherstellen:

- Der Lastbock und alle seine Bestandteile einschließlich der Schraube dürfen keine Mängel durch Abnutzung und Korrosion sowie keine sichtbaren Risse oder Verformungen aufweisen.
- Alle Kennzeichnungen müssen deutlich lesbar sein.
- Die zu hebenden Lasten müssen der Tragfähigkeit entsprechen, für die die Lastböcke ausgelegt sind (die Tragfähigkeitswerte sind sowohl auf den Lastböcken als auch in der Anleitung angegeben).
- Der Ring darf an keinem der Kontaktpunkte A so stark abgenutzt sein, dass sein Querschnitt um mehr als 10 % reduziert ist.



Sollte eine der genannten Voraussetzungen nicht erfüllt sein, darf der Lastbock nicht mehr verwendet werden und muss ersetzt werden.  
Bitte beachten:

- Die Inspektionen müssen von qualifiziertem Personal vorgenommen werden.
- In ihrer Eigenschaft als Hebezeug müssen die Anschlagwirbel Art. 813 regelmäßigen, geplanten Kontrollen unterzogen werden, die gemäß den geltenden Vorschriften in einem entsprechenden Prüfregeister zu verzeichnen sind.

## ISTRUZIONI / INSTRUCTIONS / INSTRUCTIONS / BENUTZERINFORMATION

1) Il golfare deve essere installato da personale maggiorenne e qualificato in quanto utilizzato in operazioni di sollevamento che devono essere effettuate in accordo alla Direttiva macchine 2006/42/EC e successive modifiche

2) La persona qualificata che deve sovrintendere l'operazione di sollevamento, dovrà individuare sempre il centro di gravità del carico e posizionare i golfari in modo che il carico stesso sia sempre bilanciato

3) In caso di carico asimmetrico, considerare una riduzione delle portate come indicato sulla tabella di riferimento

4) Verificare l'idoneità della classe di resistenza della madre vite destinata ad alloggiare il golfare in rapporto al carico da sollevare (il materiale della madre vite deve avere una resistenza alla trazione uguale e maggiore a quella dell'acciaio S235JR – norma di riferimento UNI EN 10025). La struttura del materiale sul quale il golfare di sollevamento sarà montato deve avere resistenza sufficiente per sopportare senza deformazioni le forze durante il sollevamento.

5) La profondità del foro filettato deve essere minima

1xd per l'acciaio	
1.25xd per fusioni in ghisa	
1.5xd per fusion in ghisa di scarsa resistenza (resistenza <200 Mpa)	
2xd per le leghe di alluminio	
2.5xd per le leghe di alluminio-magnesio	

6) Il foro filettato deve essere perpendicolare alla superficie di appoggio

7) Verificare che la superficie di appoggio della madre vite sia idonea per planarità e dimensione in modo da garantire l'appoggio di tutta la superficie piana del golfare e che la stessa aderisca in modo adeguato.

È vietato l'utilizzo del golfare con piano d'appoggio a sbalzo

8) Per l'installazione del golfare è sufficiente procedere manualmente al serraggio della vite con chiave esagonale senza l'ausilio di prolunga

che potrebbero precaricare la vite con coppie di serraggio eccessive (non superare le coppie di serraggio indicate in tabella); per lo smontaggio, procedere nel senso contrario

9) Serrare il golfare fino a farlo aderire completamente alla base d'appoggio

10) Una volta effettuato il serraggio verificare che l'anello ruoti liberamente in maniera corretta

11) Una volta effettuato il serraggio orientare l'anello del dispositivo nella direzione di carico

### Attenzione

•**Il dispositivo non è però idoneo nella rotazione sotto carico**

### 12) FATTORI DI RIDUZIONE DI PORTATA

Temperatura ambiente	Riduzione della portata
minore di -40°C	Non consentito
da -40°C a 200°C	Nessuna
da 200°C a 300°C	-10%
da 300°C a 400°C	-25%
oltre i 400°C	Non consentito

### 13) Coefficiente di sicurezza 4

14) Per dispositivi di sollevamento che restano applicati alla struttura si raccomanda di bloccare il pezzo mediante colla frena filetto

15) Il golfare può essere utilizzato in totale sicurezza fino ad un massimo di 20.000 sollevamenti a pieno carico

16) In caso di operazioni di sollevamento a rischio elevato, devono essere garantite le condizioni di sicurezza per tutte le operazioni

17) Il mancato rispetto delle indicazioni può causare danni a persone e cose

18) Documentazione redatta in accordo al punto 1.7.4.2 della Direttiva macchine 2006/42/EC

### DIVETI

1) Non utilizzare i golfari in ambienti acidi o ad alta corrosione di sostanze chimiche e/o in atmosfera esplosiva

2) Non utilizzare in ambiente con temperatura maggiore di 400°C o minore di -40°C

3) Non superare le portate indicate sulla tabella di riferimento

4) Non utilizzare per scopi diversi da quelli previsti

5) Non utilizzare, per il montaggio del golfare, coppie di serraggio superiori a quelle prescritte

6) Non sostituire le viti e tutti i componenti originali

7) Non utilizzare per il sollevamento di persone

8) Non sostare sotto il carico sospeso durante l'utilizzo

9) Non sostare durante l'utilizzo nelle zone pericolose (per zone pericolose si intendono zone esposte/individuate a rischio caduta del carico movimentato con l'accessorio)

10) Qualora vengano effettuate sul prodotto modifiche o riparazioni e/o trattamenti successivi, vengono a decadere i termini di garanzia e ci riterremo esonerati da qualsiasi responsabilità

### CONSERVAZIONE

Il dispositivo deve essere conservato in ambiente idoneo (es. asciutto, non corrosivo, etc.).

### SMALTIMENTO

L'imballaggio del prodotto deve essere avviato alla normale raccolta differenziata.

Il prodotto deve essere recuperato come rottame metallico.

Istruzioni originali

1) The rotating eyebolt with clamps must be fitted by a qualified person as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance to the Machinery Directive 2006/42/EC and subsequent modifications

2) The qualified person supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order to guarantee that the said load is always balanced

3) If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown on the reference chart

4) Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted (the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR - norm of reference UNI EN 10025). The material construction to which the lifting point will be attached must be of adequate strength to withstand forces during lifting without deformation.

5) The depth of the threaded hole has to be minimum

1xd for steel	
1.25xd for cast iron	
1.5xd for cast iron casting with low resistance (resistance<200 Mpa)	
2xd for aluminium alloys	
2.5xd for aluminium-magnesium alloys	

6) The threaded hole must be perpendicular to the surface

7) Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension in order to guarantee touching of all the surface place of the eyebolt and that adheres suitably. The eyebolt cannot be used with parts of the tilting/unlevel or uneven surface. Threads must be completely engaged and the lifting point must be installed full-faced.

8) To install the eyebolt simply manually lock the screw with the key without the aid of extension leads which could preload the screw with excessive locking (do not exceed locking specified in the chart). To disassemble, unscrew.

9) Lock the eyebolt until its fits completely onto the surface

10) Once locking has been carried out make sure that the clamp and the ring rotate freely and correctly

11) Once tightening has been carried out orient the ring of the device in the direction of the load tension.

### Beware

•**The device is not suitable for swivelling under load**

### 12) REASONS FOR CAPACITY REDUCTIONS

Ambient temperature	Load limit reduction
below -40°C	Not permitted
from -40°C to 200°C	None
from 200°C to 300°C	-10%
from 300°C to 400°C	-25%
over 400°C	Not permitted

### 13) Safety coefficient 4

14) For lifting device that remain attached to the structure we recommend the part being locked by means of thread brake glue

15) The eyebolt can be used safely up to maximum of 20.000 lifts with a full load

16) For risky lifting operations safety measurement have to be taken for the people who undergo the risk

17) if the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injured to people

18) The documentation has been drawn up in compliance with section 1.7.4.2 of the Machinery Directive 2006/42/EC

### NOT ALLOWED

1) Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical environment and/or in an explosive atmosphere

2) Do not use in environment with a temperature higher than 400°C or lower than -40°C

3) Do not exceed the capacity specified on the reference chart

4) Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen

5) Do not use locking screws which are larger than than ones specified to assemble the eyebolt

6) Do not replace screw and all the original components

7) Do not use to lifting people

8) Do not stand under an overhanging load

9) Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which deemed risky due to falling of load during movement with accessories

10) If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability.

### STORAGE

The device must be stored in a suitable environment (ex. dry, non-corrosive, etc.).

### DISPOSAL

The product packaging must be sent for normal recycling. The product must be recovered as metal scrap.

Translation of the original instructions drawn up in italian

1) The rotating eyebolt with clamps must be fitted by a qualified person as it is used for lifting operations which must be carried out in compliance with ASME B30.26.

2) The qualified person supervise the lifting operation and must always detect the gravity centre of the load and position the eyebolts in order to guarantee that the said load is always balanced

3) If the load is asymmetrical take into consideration a decrease in capacity as shown on the reference chart

4) Check suitability of the resistance class of the mother screw which has to house the eyebolt with the ratio of the load to be lifted (the material of the mother screw has to have a traction resistance which is the same or higher than steel S235JR - norm of reference UNI EN 10025). The material construction to which the lifting point will be attached must be of adequate strength to withstand forces during lifting without deformation.

5) The depth of the threaded hole has to be minimum

1xd for steel	
1.25xd for cast iron	
1.5xd for cast iron casting with low resistance (resistance<200 Mpa)	
2xd for aluminium alloys	
2.5xd for aluminium-magnesium alloys	

6) The threaded hole must be perpendicular to the surface

7) Make sure that the surface of the mother screw is suitable for the planarity and dimension to guarantee touching of all the surface base place of the eyebolt and that it adheres suitably. The eyebolt cannot be used with parts of the tilting/unlevel or uneven surface. Threads must be completely engaged and the lifting point must be installed full-faced.

8) To install the eyebolt simply manually lock the screw with a proper torque the aid of an extension bar could preload the screw with excessive torque (do not exceed torque specified in the chart). To disassemble, unscrew.

9) Tighten the eyebolt until it fits completely on the surface

10) Once tightening has been carried out make sure that the bulb rotates freely and correctly

11) Once tightening has been carried out orient the ring of the device in the direction of the load tension.

### Beware

•**The device is not suitable for swivelling under load**

### 12) REASONS FOR CAPACITY REDUCTIONS

Ambient temperature	Load limit reduction
below -40°F	Not permitted
from -40°F to 400°F	None
from 400°F to 570°F	-10%
from 570°F to 750°F	-25%
over 750°F	Not permitted

### 13) Safety coefficient 4

14) For lifting device that remain attached to the structure we recommend the part being locked by means of thread brake glue.

15) The eyebolt can be used safely up to maximum of 20.000 lifts with a full load.

16) For risky lifting operations safety measurement have to be taken for the people who undergo the risk.

17) if the instructions are not adhered to serious damage can be caused to things and injured to people.

18) The documentation has been drawn up in compliance with the provisions of the 2006/42/EC Machinery Directive, ASME B30.26 and subsequent amendments.

### NOT ALLOWED

1) Do not use eyebolts in acid high corrosion chemical environment and/or in an explosive atmosphere

2) Do not use in environment with a temperature higher than 750°F or Lower than -40°F

3) Do not exceed the capacity specified on the reference chart

4) Do not use for operations which defer from the ones that are foreseen

5) Do not use locking screws which are larger than than ones specified to assemble the eyebolt

6) Do not replace screw and all the original components

7) Do not use to lifting people

8) Do not stand under an overhanging load

9) Do not stand during use in dangerous areas (dangerous areas means areas which deemed risky due to falling of load during movement with accessories

10) If changes, repairs and/or treatments are made to the product, the terms of guarantee are no longer applicable and the manufacturer declines all liability.

### STORAGE

The device must be stored in a suitable environment (ex. dry, non-corrosive, etc.).

### DISPOSAL

The product packaging must be sent for normal recycling. The product must be recovered as metal scrap.

Translation of the original instructions drawn up in italian

1) L'anneau de levage émerillon à étrier doit être installé par un personnel majeur qualifié car il est utilisé dans des opérations de levage devant être conformes à la directive Machines 2006/42/CE et à ses modifications successives.

2) L'opérateur qualifié qui doit superviser l'opération de levage devra toujours repérer le centre de gravité de la charge et positionner l'anneau de levage de sorte que la charge soit toujours équilibrée.

3) En cas de charge asymétrique, prendre en compte une réduction de la portée, comme indiqué dans le tableau de référence.

4) Vérifier la correspondance de la classe de résistance de la vis mère destinée à accueillir l'anneau selon la charge à soulever (le matériau composant la vis mère doit présenter une résistance à la traction supérieure ou égale à celle de l'acier S235JR – norme de référence UNI EN 10025). La structure à laquelle l'anneau de levage sera appliqué doit être suffisamment résistante pour faire face aux forces sans se déformer pendant le levage.

5) La profondeur de l'orifice fileté doit être de minimum

1xd pour l'acier	
1.25xd pour moulage en fonte	
1.5xd pour moulage en fonte à faible résistance (Résistance <200 Mpa)	
2xd pour les alliages d'aluminium	
2.5xd pour les alliages d'aluminium-magnésium	

6) Le trou fileté doit être perpendiculaire à la surface d'appui

7) Vérifier que la surface d'appui de la vis mère est appropriée en termes de planéité et de dimensions, de manière à garantir l'appui de toute la surface plane de l'anneau de levage et sa bonne adhérence. Il est interdit d'utiliser l'anneau de levage avec un plan d'appui en saillie

8) Pour installer l'anneau, il suffit de serrer à la main la vis à l'aide d'une clé hexagonale sans utiliser d'allonge qui pourrait surcharger la vis avec un couple de serrage excessif (respecter les couples de serrage figurant dans le tableau). Pour le démontage, procéder en sens inverse.

9) Serrer l'anneau jusqu'à le faire adhérer complètement à la surface d'appui

10) Au terme du serrage, vérifier si l'étrier et l'anneau pivotent librement et correctement

11) Une fois le serrage effectué, orienter l'anneau dans le sens de la charge

### Attention

•**Le dispositif n'est pas prévu pour une rotation sous charge**

### 12) FACTEURS DE RÉDUCTION DE PORTÉE

Température ambiante	Réduction de la portée
moins -40°C	Non autorisé
de -40°C à 200°C	Aucune
de 200°C à 300°C	-10%
de 300°C à 400°C	-25%
plus de 400°C	Non autorisé

### 13) Coefficient de sécurité 4

### INTERDICTIONS

1) Ne pas utiliser l'anneau de levage dans des environnements acides ou très corrosifs en présence de substances chimiques et/ou dans une atmosphère explosive

2) Ne pas utiliser à une température supérieure à 400°C ou inférieure à -40 °C

3) Ne pas dépasser les portées indiquées dans le tableau de référence

4) Ne pas l'utiliser dans des buts différents de ceux prévus

5) Ne pas utiliser pour le montage de l'anneau des couples de serrage supérieurs à ceux indiqués

6) Ne pas remplacer les vis et les composants d'origine

7) Ne pas utiliser pour soulever des personnes

8) Ne pas rester sous une charge levée lors de l'utilisation

9) Ne pas rester dans les zones dangereuses lors de l'utilisation (les termes «zones dangereuses» désignent les zones exposées à un risque chute de la charge levée à l'aide de l'accessoire)

10) Si des modifications, des réparations et/ou des traitements ultérieurs sont effectués sur le produit, les conditions de garantie sont inapplicables et le constructeur est déchargé de toute responsabilité

14) Pour les dispositifs de levage qui restent appliqués à la structure, il est conseillé de bloquer la pièce à l'aide d'une colle frein filet.

15) L'anneau de levage peut être utilisé en toute sécurité jusqu'à un maximum de 20 000 levages à pleine charge

16) En cas d'opération de levage à haut risque, les conditions de sécurité pour les personnes exposées devront être garanties.

17) Le non-respect des consignes peut être la cause de dommages aux biens et aux personnes

18) Documentation rédigée conformément au point 1.7.4.2 de la directive machines 2006/42/CE

### CONSERVATION

Le dispositif doit être conservé dans un environnement adapté (sec, non corrosif, etc.).

### MISE AU REBUT

L'emballage du produit doit être déposé dans un centre de tri.Le produit doit être recyclé tel un déchet métallique

Traduction de l'italien

1) Der Lastbock darf nur von volljährigem und qualifiziertem Personal installiert werden, da er für Hebevorgänge verwendet wird, die mit der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, einschließlich nachfolgender Änderungen, konform sein müssen

2) Das qualifizierte, die Hebevorgänge überwachende Personal muss stets den Schwerpunkt der Last ermitteln und die Lastböcke so positionieren, dass die Last ausgewuchtet ist.

3) Bei asymmetrischen Lasten ist die Traglast zu verringern, wie in der nachstehenden Referenztabelle angegeben.

4) Die Eignung der Festigkeitsklasse des Innengewindes, welches den Lastbock aufnehmen soll, in Bezug auf die zu hebende Last überprüfen (das Material des Innengewindes muss eine Zugfestigkeit aufweisen, die mindestens der von Stahl S235JR entspricht – Bezugsnorm UNI EN 10025). Der Werkstoff, an dem der Hebepunkt befestigt wird, muss eine ausreichenden Festigkeit aufweisen, um den Kräften beim Heben ohne Verformung standzuhalten.

5) Die Gewindebohrung muss mindestens folgende Tiefe besitzen:

1xd bei Stahl	
1.25xd bei Güssen aus Gusseisen	
1.5xd bei Güssen aus Gusseisen mit geringer Widerstand sfähigkeit (Widerstandsfähigkeit <200 Mpa)	
2xd bei Aluminiumlegierungen	
2.5xd bei Aluminium-Magnesium-Legierungen	

6) Die Gewindebohrung muss senkrecht zur Auflagefläche sein.

7) Die Auflagefläche des Innengewindes muss eine geeignete Ebenheit und Größe aufweisen, um zu gewährleisten, dass die gesamte Fläche des Lastbocks vollständig flach aufliegt. Der Lastbock darf nicht an auskragenden Auflageflächen montiert werden.

8) Zur Montage des Lastbocks genügt, die Schraube von Hand mit einem Sechskantschlüssel und ohne Zuhilfenahme von Verlängerungen festzuziehen, da die Hebelwirkung ein zu hohes Anzugsmoment verursachen könnte (die in der Tabelle aufgeführten Anzugsmomente nicht überschreiten); zur Demontage umgekehrt vorgehen.

9) Den Lastbock anziehen, bis er vollständig an der Auflagefläche anliegt.

10) Nach dem Anziehen überprüfen, dass sich der Bügel und der Ring frei und korrekt drehen.

11) Nach dem Verschrauben den Ring der Vorrichtung zur Last ausrichten.

### Achtung

•**Die Vorrichtung ist jedoch nicht zur Drehung unter Last geeignet.**

### 12) FAKTOREN FÜR DIE MINDERUNG DER TRAGLAST

Umgebungstemperatur	Minderung der Traglast
weniger als -40°C	Nicht zulässig
von -40°C bis 200°C	Keine
von 200°C bis 300°C	-10%
von 300°C bis 400°C	-25%
Über 400°C	Nicht zulässig

### 13) Sicherheitskoeffizient 4

### VERBOTE

1) Die Lastböcke nicht in säurehaltigen Umgebungen, bei hochgradiger Korrosion durch Chemikalien und/oder in explosiver Atmosphäre verwenden.

2) Nicht bei Umgebungstemperaturen verwenden, die höher als 400 °C oder geringer als –40 °C sind.

3) Nicht die in der Referenztabelle genannten Höchsttraglasten überschreiten.

**Cáncamo giratorio PERFORMER**  
 Olhal de elevação PERFORMER.  
 Draaibare oogbout PERFORMER met scharnier


Ed. 03

**MARCADOS**

[ CARTEC ]: Sigla del fabricante  
 [ CE ]: Marcado CE según la Directiva de Máquinas 2006/42/CE  
 [ WLL... t ]: Carga máxima de utilización en toneladas (por ejemplo, 13 t)  
 [ 1/L ]: Lote de trazabilidad  
 [ QR ]: Código QR para las instrucciones  
 [ Λ ]: Esquemas de tracción  
 [ 813 ]: Código producto  
 [ 10 ]: Grado 100  
 [ M... ]: Roscado de referencia

**MARCAÇÕES**

[ CARTEC ]: Sigla do fabricante  
 [ CE ]: Marcação CE de acordo com a Diretiva Máquinas 2006/42/EG  
 [ WLL... t ]: Carga máxima de utilização em toneladas (ex: 13 t)  
 [ 1/L ]: Lote de rastreabilidade  
 [ QR ]: Código QR para instruções  
 [ Λ ]: Esquemas de tiragem  
 [ 813 ]: Código do produto  
 [ 10 ]: Grau 100  
 [ M... ]: Rosca de referência

**MARKERINGEN**

[ CARTEC ]: Parafering fabrikant  
 [ CE ]: CE-markering volgens Machineryrichtlijn 2006/42/EG  
 [ WLL... t ]: Maximale gebruiksbelasting in ton (bijv. 13 t)  
 [ 1/L ]: Tracerbaarheid batch  
 [ QR ]: QR-code voor instructies  
 [ Λ ]: Trekschema  
 [ 813 ]: Productcode  
 [ 10 ]: Graad 100  
 [ M... ]: Referentiedraad

**USO PREVISTO**  
**CÁNCAMO GIRATORIO PARA LA ELEVACIÓN DE CARGAS****NO PUEDE UTILIZARSE PARA LEVANTAR PERSONAS**

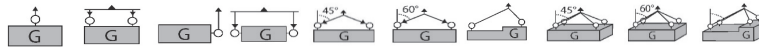
«Declaración CE de conformidad» (Directiva 2006/42/CE sobre máquinas an. IIA). Se declara que todos los materiales cubiertos por la presente declaración son conformes con todas las disposiciones pertinentes de la Directiva 2006/42/CE

**UTILIZAÇÃO PREVISTA**  
**OLHAL GIRATÓRIO PARA ELEVÇÃO DE CARGAS****NÃO PODE SER UTILIZADO PARA A ELEVÇÃO DE PESSOAS**

“Declaração CE de Conformidade” (Diretiva Máquinas 2006/42/CE an. IIA). Declara-se que todos os materiais abrangidos pela presente declaração cumprem todas as disposições pertinentes da diretiva 2006/42/EC

**BEOOGD GEBRUIK**  
**DRAAIBARE OOGBOUW VOOR HET HIJSEN VAN LASTEN****NIET GEBRUIKEN OM PERSONEN OP TE TILLEN**

“CE-conformiteitsverklaring” (Machineryrichtlijn 2006/42/EG bijlage IIA)  
 Hierbij wordt verklaard dat alle materialen waarop deze verklaring betrekking heeft, voldoen aan alle relevante bepalingen van Richtlijn 2006/42/EG

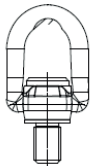
**W.L.L Working load limit (t)**

Medida Medida Maat	Medida UNC Medida UNC UNC Maat	1 brazo 1 braço 1 arm		2 brazos 2 braços 2 arms		2 brazos 2 braços 2 arms			3/4 brazos 3/4 braços 3/4 arms			Par de apriete máximo Binário máximo de aperto Max. aanhaalmoment (Nm)
		0°	0°	90°	90°	0°-45°	45°-60°	Asimm	0°-45°	45°-60°	Asimm	
M33		14,5	29	10,5	21	14,7	10,5	10,5	22	15,75	10,5	600
M36	1 1/2"-6	15	30	12	24	16,8	12	12	25,2	18	12	814
M39		17	34	14	28	19,6	14	14	29,4	21	14	814
M42	1 3/4"-5	16	32	15	30	21	15	15	31,5	22,5	15	1304
M45		16	32	16	32	22,4	16	16	33,6	24	16	1670
M48	2"-4,5	22	44	20	40	28	20	20	42	30	20	1981
M52		23	46	21	42	29,4	21	21	44,1	31,5	21	1981
M56	2 1/2"-4	25	50	25	50	35	25	25	52,5	37,5	25	3000
M64		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738
M72		25	50	25	50	35	25	25	52,5	37,5	25	4738
M80		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738
M90		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738
M100		32,1	64,2	32,1	64,2	44,94	32,1	32,1	67,4	48,2	32,1	4738

**VERIFICACIÓN DE LA IDONEIDAD PARA EL USO DE CÁNCAMOS GIRATORIOS CON ARTICULACIÓN ART. 813 PARA REALIZARSE ANTES DE CADA USO Y AL MENOS UNA VEZ AL AÑO.**

Antes de cada uso, compruebe que:

- 1) El cáncamo y cada uno de sus componentes, incluido el tornillo, están exentos de defectos de desgaste, corrosión, grietas o deformaciones evidentes
- 2) Las marcas son claramente legibles
- 3) Las cargas para elevar se ajustan a las capacidades de carga para las que se han diseñado los cáncamos (las capacidades de carga se indican tanto en los cáncamos como en las instrucciones)
- 4) El diámetro del anillo no se ha reducido en más del 10% del diámetro nominal del anillo debido al desgaste en uno de los puntos de contacto



5) El dispositivo se sujeta firmemente a la estructura de soporte y el cuerpo del cáncamo gira libremente

Si las comprobaciones resultan negativas, el cáncamo no debe seguir utilizándose y debe sustituirse

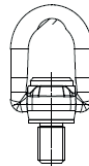
Tenga en cuenta que:

- Las comprobaciones deben ser realizadas por personal cualificado
- Como accesorios de elevación, los cáncamos giratorios con articulación art. 813 deben someterse a inspecciones periódicas programadas e inscribirse en un registro especial de inspección de conformidad con las normas y la legislación vigentes.

**VERIFICAÇÃO DA APTIDÃO PARA UTILIZAÇÃO EM OLHAIS DE ELEVÇÃO PERFORMER COM ARTICULAÇÃO ART. 813 A EFETUAR ANTES DE CADA UTILIZAÇÃO E, PELO MENOS, ANUALMENTE**

Antes de cada utilização, verificar que:

- 1) O olhal e cada um dos seus componentes, incluindo o parafuso, estão isentos de desgaste, corrosão, fissuras ou deformações evidentes
- 2) As marcações estão claramente legíveis
- 3) As cargas a elevar estão em conformidade com as capacidades de carga para as quais os olhais foram concebidos (as capacidades de carga estão indicadas tanto nos olhais como nas instruções)
- 4) O diámetro do anel não foi reduzido em mais de 10% do diámetro nominal do anel devido a desgaste num dos pontos de contacto.



5) O dispositivo está bem fixado à estrutura de suporte e ao corpo do olhal roda livremente

Se os controlos tiverem resultado negativos, o olhal não pode continuar a ser utilizado e deve ser substituído

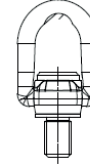
Note que:

- Os controlos devem ser efetuados por pessoal qualificado
- Como acessórios de elevação, os olhais rotativos com articulação art. 813 devem ser submetidos a inspeções periódicas programadas e inscritos num registro de inspeção especial, em conformidade com as normas e a legislação em vigor.

**CONTROLE VAN DE GESCHIKTHEID VOOR GEBRUIK VAN DRAAIENDE OOGBOUWEN PERFORMER MET SCHARNIER ART. 813 UIT TE VOEREN VOOR ELK GEBRUIK EN TEN MINSTE JAARLIJKS**

Controleer voor elk gebruik of:

- 1) De oogbout en elke component met schroef en de onderkant vrij zijn van slijtage, corrosie, scheuren of duidelijke vervormingen
- 2) De markeringen duidelijk leesbaar zijn
- 3) De belastingen komen overeen met de capaciteiten waarvoor de oogbout zijn ontworpen (de capaciteiten staan zowel op de oogbouten als in de aanwijzing vermeld)
- 4) De ringdiameter niet met meer dan 10% t.o.v. de nominale ringdiameter afgenomen is als gevolg van slijtage aan een van de contactpunten.



5) Het apparaat stevig vastgeklemd wordt op de ondersteunende structuur en het oogboutlichaam vrij rond draait

Indien de controles negatief uitvallen, mag de oogbout niet meer gebruikt worden en moet hij vervangen worden

Houd er rekening mee dat:

- Inspecties moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel
- Als hijsaccessoires zijn de draaibare oogbouten met draaischarnier art. 813 moeten worden onderworpen aan periodieke controles en worden opgenomen in een speciaal inspectieregister in overeenstemming met de geldende normen en wetten.

## INSTRUCCIONES

1)El cáncamo debe ser instalado por personal adulto y cualificado, ya que se utiliza en operaciones de elevación que deben llevarse a cabo de conformidad con la Directiva sobre máquinas 2006/42/CE en su versión modificada.

2)La persona cualificada que debe supervisar la operación de elevación debe identificar siempre el centro de gravedad de la carga y colocar los cáncamos de forma que la carga esté siempre equilibrada.

3)En caso de carga asimétrica, considere una reducción de las capacidades como se indica en la tabla de referencia.

4)Compruebe la idoneidad de la clase de resistencia de la tuerca destinada a alojar el cáncamo en relación con la carga para elevar (el material de la tuerca debe tener una resistencia a la tracción igual y superior a la del acero S235JR - norma de referencia UNI EN 10025).

5)La profundidad del orificio roscado debe ser de al menos 1xd para el acero

1,25xd para piezas de fundición  
1,5xd para piezas de fundición de baja resistencia (resistencia <200 MPa)

2xd para aleaciones de aluminio  
2,5xd para aleaciones de aluminio y magnesio

6)El orificio roscado debe ser perpendicular a la superficie de apoyo

7)Compruebe que la superficie de apoyo de la tuerca es adecuada en cuanto a planitud y tamaño para que toda la superficie plana del cáncamo quede apoyada y se adhiera correctamente. Está prohibido utilizar el cáncamo con una superficie de apoyo en voladizo.

8)Para instalar el cáncamo, basta con apretar el tornillo a mano con una llave hexagonal sin ayuda de alargaderas, que podrían precargar el tornillo con pares de apriete excesivos (no supere los pares de apriete indicados en la tabla); para desmontarlo, proceda en sentido contrario.

9)Apriete el cáncamo hasta que quede completamente adherido a la base de apoyo.

10)Una vez apretado, compruebe que el anillo gira libre y correctamente

11)Una vez apretado, oriente el anillo del dispositivo en la dirección de carga

### Atención

• **El dispositivo no es, sin embargo, adecuado para la rotación bajo carga**

12)	
Temperatura ambiente	Reducción
Inferior a -40°C	No admitido
de -40°C a 200°C	ninguna
de 200°C a 300°C	-10%
de 300°C a 400°C	-25%
Más de 400°C	No admitido

### 13)Coeficiente de seguridad 4

14)Para los dispositivos de elevación que permanecen unidos a la estructura, se recomienda bloquear la pieza con pegamento fijador de roscas

15)El cáncamo puede utilizarse con seguridad hasta un máximo de 20.000 elevaciones a plena carga.

16)En caso de operaciones de elevación de alto riesgo, deben garantizarse las condiciones de seguridad para todas las operaciones.

17)El incumplimiento puede provocar lesiones personales y daños materiales

18)Documentación elaborada de conformidad con el punto 1.7.4.2 de la Directiva 2006/42/CE relativa a las máquinas

## PROHIBICIONES

1)No utilice cáncamos en entornos ácidos o altamente corrosivos y/o en atmósferas explosivas.

2)No utilice en un entorno con una temperatura superior a 400 °C o inferior a - 40 °C

3)No supere las capacidades indicadas en la tabla de referencia

4)No utilice para fines distintos de los previstos

5)No utilice pares de apriete superiores a los prescritos para el montaje del cáncamo.

6)No sustituya los tornillos y todos los componentes originales

7)No utilice para levantar personas.

8)No permanecer bajo una carga suspendida durante su utilización

9)No permanecer durante el uso en las zonas peligrosas (las zonas peligrosas se definen como zonas expuestas/detectadas en las que existe riesgo de caída de la carga manipulada con el accesorio).

10)En caso de que se realicen modificaciones o reparaciones y/o tratamientos posteriores en el producto, se extinguirán los términos de la garantía y quedaremos exonerados de cualquier responsabilidad

## CONSERVACIÓN

El dispositivo debe almacenarse en un entorno adecuado (por ejemplo, seco, no corrosivo, etc.).

## ELIMINACIÓN

El embalaje del producto debe enviarse para su recogida diferenciada normal.

El producto debe recuperarse como chatarra

## INSTRUÇÕES

1)O olhal deve ser instalado por pessoal adulto e qualificado, uma vez que é utilizado em operações de elevação que devem ser realizadas em conformidade com a Diretiva relativa às máquinas 2006/42/CE, conforme alterada

2)A pessoa qualificada que supervisiona a operação de elevação deve sempre identificar o centro de gravidade da carga e posicionar os olhais de forma que a carga esteja sempre equilibrada

3)Em caso de carga assimétrica, considerar uma redução das capacidades conforme indicado na tabela de referência

4)Verificar a adequação da classe de resistência da porca destinada a alojar o olhal em relação à carga a elevar (o material da porca deve ter uma resistência à tração igual e superior à do aço S235JR - norma de referência EN 10025)

5)A profundidade do furo roscado deve ser no mínimo

1xd para o aço  
1,25xd para peças fundidas em ferro fundido  
1,5xd para peças fundidas em ferro fundido de baixa resistência (resistência <200 Mpa)

2xd para ligas de alumínio  
2,5xd para ligas de alumínio-magnésio

6)O furo roscado deve ser perpendicular à superfície de apoio

7)Verificar se a superfície de apoio da porca é adequada em termos de planicidade e tamanho, de modo a que toda a superfície plana do parafuso de olhal seja suportada e que este adira corretamente. É proibido utilizar o olhal com superfície de apoio basculante

8)Para instalar o olhal, basta apertar manualmente o parafuso com uma chave hexagonal sem utilizar extensões, que poderiam pré-carregar o parafuso com binários excessivos (não ultrapassar os binários de aperto indicados na tabela); para a desmontagem, proceder no sentido inverso

9)Apertar o parafuso com olhal até este aderir completamente à base de apoio

10)Depois de apertado, verificar se o anel roda livremente e corretamente

11)Uma vez apertado, orientar o anel do dispositivo na direção da carga

### Atenção

• **O dispositivo não é, no entanto, adequado para rotação sob carga**

12)	
Temperatura ambiente	Redução
Inferior a -40°C	Não admitido
de -40°C a 200°C	nenhuma
de 200°C a 300°C	-10%
de 300°C a 400°C	-25%
Mais de 400°C	Não admitido

### 13)Fator de segurança 4

14)No caso de dispositivos de elevação que permaneçam fixos à estrutura, recomenda-se que a peça seja fixada com cola de bloqueio de rosca

15)O olhal pode ser utilizado com segurança até um máximo de 20.000 elevações com carga total

16)No caso de operações de elevação de alto risco, devem ser garantidas condições de segurança para todas as operações

17)O incumprimento pode resultar em danos a pessoas e bens

18)Documentação elaborada em conformidade com o ponto 1.7.4.2 da Diretiva de máquinas 2006/42/EC

## PROIBIÇÕES

1)Não utilizar os olhais em ambientes ácidos ou de alta corrosão de substâncias químicas e/ou em atmosferas explosivas

2)Não utilizar num ambiente com temperatura superior a 400°C ou inferior a - 40°C

3)Não exceder as capacidades de carga indicadas na tabela de referência

4)Não utilizar para outros fins que não os previstos

5)Para a montagem do olhal, não utilizar binários de aperto superiores aos prescritos

6)Não substituir os parafusos e todos os componentes originais

7)Não pode ser utilizado para elevação de pessoas

8)Não permanecer sob uma carga suspensa durante a utilização

9)Não permanecer de pé durante a utilização em áreas perigosas (as áreas perigosas são definidas como áreas expostas/detectadas ao risco de queda da carga manuseada com o acessório)

10)Se forem efetuadas modificações ou reparações e/ou tratamentos posteriores no produto, os termos da garantia são anulados e seremos considerados exonerados de qualquer responsabilidade

## CONSERVAÇÃO

O dispositivo deve ser conservado em ambiente adequado (por ex. ambiente seco, não corrosivo, etc.)

## ELIMINAÇÃO

A embalagem do produto deve ser eliminada com os resíduos de recolha seletiva.

O produto deve ser reciclado como resíduo metálico.

## INSTRUCTIES

1) De oogbout moet worden geïnstalleerd door volwassen en gekwalificeerd personeel, aangezien de haak wordt gebruikt voor hijs- of hefverrichtingen die moeten worden uitgevoerd in overeenstemming met de Machinerichtlijn 2006/42/EG en latere wijzigingen

2) De gekwalificeerde persoon die toezicht moet houden op het hijsen of heffen, moet altijd het zwaartepunt van de last bepalen en de oogbouten zo plaatsen dat de last altijd in balans is

3) Overweeg in het geval van asymmetrische belasting een verlaging van de last zoals aangegeven in de tabel

4) Controleer de geschiktheid van de sterkteklasse van de moer waarin de oogbout wordt geplaatst in relatie tot de te heffen last (het materiaal van de moer moet een treksterkte hebben die gelijk is aan of groter is dan die van staal S235JR - referentienorm UNI EN 10025)

5) De diepte van het draadgat moet minimaal zijn

1xd voor staal  
1,25xd voor gietijzeren stukken  
1,5xd voor stukken van gietijzer met lage sterkte (sterkte <200 MPa)  
2xd voor aluminiumlegeringen  
2,5xd voor aluminium-magnesiumlegeringen

6) Het schroefgat moet loodrecht op het lageroppervlak staan

7) Controleer of het steunvlak van de moer geschikt is wat betreft vlakheid en grootte, zodat het volledige vlakke oppervlak van de oogbout wordt ondersteund en goed vastkleeft.

Het is verboden de oogbout te gebruiken met een vrijdragend steunvlak

8) Om de oogbout te installeren, is het voldoende om de schroef handmatig vast te draaien met een zeskantsleutel zonder gebruik te maken van verlengstukken, die de schroef met een te hoog aandraaimoment zouden kunnen voorbelasten (het aandraaimoment in de tabel niet overschrijden); voor de deïnstallatie de omgekeerde volgorde volgen

9) Draai de oogbout vast totdat deze volledig aan de steunvoet vastzit

10) Controleer na het aandraaien of de ring vrij en correct draait

11) Eenmaal vastgedraaid, richt u de ring van het apparaat in de richting van de belasting

### Attentie

• **Het apparaat is echter niet geschikt voor rotatie onder belasting**

12)	
Omgewings temperatuur	Vermindering
Minder dan -40°C	Niet toegelaten
Van -40°C tot 200°C	Geen
Van 200°C tot 300°C	-10%
Van 300°C tot 400°C	-25%
Boven de 400°C	Niet toegelaten

### 13) Veiligheidsfactor 4

14) Voor hefapparaten die aan de constructie bevestigd blijven, wordt aanbevolen om het onderdeel vast te zetten met schroefdraadborglijm

15) De oogbout kan tot maximaal 20.000 heffingen onder volledige belasting veilig worden gebruikt

16) In het geval van hijs- of hefverrichtingen met een hoog risico moeten de veiligheidsvoorwaarden voor alle handelingen worden gewaarborgd

17) Het niet naleven van de voorschriften kan leiden tot persoonlijk letsel en schade aan eigendommen

18) Documentatie opgesteld in overeenstemming met punt 1.7.4.2 van de Machinerichtlijn 2006/42/EG

## VERBODSBEPALINGEN

1) Gebruik de oogbouten niet in zure of sterk corrosieve chemische omgevingen en/of in explosieve atmosferen

2) Niet gebruiken in een omgeving met een temperatuur boven 400°C of onder -40°C

3) Overschrijd het laadvermogen in de referentietabel niet

4) Gebruik deze niet voor andere doeleinden dan waarvoor ze bedoeld zijn

5) Gebruik niet meer dan de voorgeschreven aanhaalmomenten bij het monteren van de oogbout

6) Vervang geen schroeven en alle originele onderdelen

7) Niet gebruiken om personen op te tillen

8) Tijdens het gebruik niet onder een hangende last staan

9) Tijdens het gebruik niet in gevaarlijke gebieden staan (gevaarlijke gebieden worden gedefinieerd als blootgestelde/gedetectede gebieden waar het risico bestaat dat de last die met het hulpstuk wordt gehanteerd, valt)

10) Als er wijzigingen of reparaties en/of nabehandelingen aan het product worden uitgevoerd, vervalt de garantie en zijn wij vrijgesteld van elke aansprakelijkheid

## OPSLAG

Het apparaat moet worden opgeslagen in een geschikte omgeving (bijv. droog, niet corrosief, enz.)

## AFVOER

Productverpakkingen moeten naar een normale gescheiden inzamelplaats worden gestuurd.

Het product moet als schroot worden teruggewonnen.

Traducao del original redactado en italiano

Tradução do original redigido em italiano

Originele instructies in Italiaanse taal